



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2020 m. gegužės 7 d.
(OR. en)

6967/20

Tarpinstitucinė byla:
2019/0219 (NLE)

FDI 4
SERVICES 6
WTO 54

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas:	PASLAUGŲ IR INVESTICIJŲ KOMITETO SPRENDIMO, kuriuo priimamos tarpininkavimo, kuriuo gali naudotis investicinių ginčų šalys, taisyklės, projektas
----------	--

PROJEKTAS

PASLAUGŲ IR INVESTICIJŲ KOMITETO SPRENDIMAS Nr. [.../...]

... m. ... d.

kuriu priimamos tarpininkavimo, kuriu gali naudotis investicinių ginčų šalys, taisyklės

PASLAUGŲ IR INVESTICIJŲ KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Kanados ir Europos Sąjungos bei jos valstybių narių išsamaus ekonomikos ir prekybos susitarimo (IEPS) (toliau – Susitarimas) 26.2 straipsnio 1 dalies b punktą,

kadangi Susitarimo 8.44 straipsnio 3 dalies c punkte numatyta, kad Paslaugų ir investicijų komitetas gali priimti tarpininkavimo, kuriuo ginčo šalys gali pasinaudoti pagal Susitarimo 8.20 straipsnį (Tarpininkavimas), taisykles,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis
Terminų apibrėžtys

Šiame sprendime vartojamų terminų apibrėžtys:

- a) Susitarimo Pirmo skyriaus (Bendrosios apibrėžtys ir pradinės nuostatos) 1.1 straipsnio (Visuotinai taikomos apibrėžtys) apibrėžtys;
- b) Susitarimo Aštunto skyriaus (Investicijos) 8.1 straipsnio (Apibrėžtys) apibrėžtys;
- c) susitarimas dėl tarpininkavimo – pagal šio sprendimo 3 straipsnio 4 dalį sudarytas susitarimas ir
- d) tarpininkas – pagal Susitarimo 8.20 straipsnį (Tarpininkavimas) tarpininkavimo procedūrą atliekantis fizinis asmuo.

2 straipsnis
Tikslas ir taikymo sritis

Tarpininkavimo tikslas – padėti rasti abipusiškai sutartą sprendimą laikantis išsamios ir greitos procedūros ir padedant tarpininkui.

3 straipsnis
Procedūros inicijavimas

1. Bet kuri ginčo šalis gali bet kuriuo metu prašyti pradėti tarpininkavimo procedūrą. Prašymas kitai ginčo šaliai pateikiamas raštu.
2. Jei prašymas susijęs su tuo, kad Europos Sąjungos valdžios institucijos arba Europos Sąjungos valstybių narių valdžios institucijos, kaip teigiama, pažeidė Susitarimą, ir pagal Susitarimo 8.21 straipsnį (Atsakovo nustatymas ginčiuose su Europos Sąjunga ar jos valstybėmis narėmis) nenustatytas atsakovas, jis adresuojamas Europos Sąjungai. Jeigu prašymas priimamas, atsakyme nurodoma, ar tarpininkavimo procedūros ginčo šalis bus Europos Sąjunga ar atitinkama valstybė narė¹.
3. Ginčo šalis, kuriai adresuojamas prašymas, palankiai jį apsvarsto ir jį priima arba atmeta raštu per 10 dienų nuo jo gavimo.

¹ Patikslinama, kad tais atvejais, kai prašymas susijęs su Europos Sąjungos taikomu režimu, tarpininkavimo procedūros ginčo šalis yra Europos Sąjunga, o bet kuri susijusi valstybė narė visapusiškai joje dalyvauja. Jeigu prašymas susijęs tik su valstybės narės taikomu režimu, tarpininkavimo procedūros ginčo šalis yra atitinkama valstybė narė, nebent ji paprašo, kad tarpininkavimo procedūros ginčo šalis būtų Europos Sąjunga.

4. Jeigu ginčo šalys susitaria taikyti tarpininkavimo procedūrą, jos pasirašo susitarimą dėl tarpininkavimo raštu, kuriame išdėstomos ginčo šalių susitartos taisyklės, kurios apima šiame sprendime nustatytas taisykles. Į susitarimą dėl tarpininkavimo gali, be kita ko, būti įtrauktas susitarimas nepradėti arba nebetęsti bet kokių ginčų sprendimo procesų, susijusių su problemomis ar ginčais, dėl kurių pradedama tarpininkavimo procedūra:
- a) kol tarpininkavimo procedūra vyksta, arba
 - b) jei ginčo šalys susitaria dėl abipusiškai priimtino sprendimo.

Susitarimas pagal šio straipsnio 4 dalies b punktą nustoja būti taikomas, jei ginčo šalis arba abi ginčo šalys raštu laiško forma informuoja tarpininką ir kitą ginčo šalį, kad tarpininkavimo procedūra nutraukiama.

4 straipsnis

Tarpininko skyrimas

1. Jei abi ginčo šalys susitaria taikyti tarpininkavimo procedūrą, tarpininkas skiriamas Susitarimo 8.20 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka. Ginčo šalys stengiasi per 15 dienų nuo atsakymo į prašymą gavimo susitarti dėl tarpininko. Be kita ko, jos gali susitarti skirti tarpininką iš Ginčų sprendimo kolegijos, sudarytos pagal Susitarimo 8.27 straipsnio 2 dalį, arba Apeliacinės ginčų sprendimo kolegijos, sudarytos pagal Susitarimo 8.28 straipsnio 3 dalį, narių.

2. Ginčo šalys gali raštiškai susitarti pakeisti tarpininką. Jei tarpininkas atsistatydina, yra neveiksnius ar dėl kitų priežasčių negali eiti savo pareigų, naujas tarpininkas paskiriamas pagal Susitarimo 8.20 straipsnio 3 dalį ir vadovaujantis šio straipsnio 1 dalimi.
3. Tarpininkas negali būti nė vienos iš Šalių pilietis, nebent ginčo šalys susitartų kitaip.
4. Tarpininkas, laikydamasis Paslaugų ir investicijų komiteto sprendimo dėl Ginčų sprendimo kolegijos narių, Apeliacinės ginčų sprendimo kolegijos narių ir tarpininkų elgesio kodekso, padeda ginčo šalims pasiekti abipusiškai priimtina sprendimą.

5 straipsnis

Tarpininkavimo procedūros taikymo taisyklės

1. Per 10 dienų nuo tarpininko paskyrimo tarpininkavimo procedūrą pradėjusi ginčo šalis raštu pateikia tarpininkui ir kitai ginčo šaliai išsamų problemos aprašymą. Per 20 dienų nuo šios informacijos gavimo kita ginčo šalis gali raštu pateikti savo pastabas dėl problemos aprašymo. Aprašydamos ar teikdamos pastabas ginčo šalys gali teikti bet kokią, jų nuomone, svarbią informaciją.

2. Tarpininkas gali nuspręsti dėl tinkamiausio būdo su atitinkama problema susijusiems klausimams išsiaiškinti. Visų pirma tarpininkas gali rengti ginčo šalių susitikimus, konsultuotis su ginčo šalimis kartu ar atskirai, prašyti atitinkamų ekspertų ir suinteresuotųjų šalių pagalbos arba konsultacijų ir teikti papildomą ginčo šalių prašomą pagalbą. Tačiau prieš prašydamas atitinkamų ekspertų ir suinteresuotųjų šalių pagalbos arba konsultacijų tarpininkas konsultuojasi su ginčo šalimis.
3. Tarpininkas gali patarti ir pasiūlyti ginčo šalims apsvarstyti sprendimą, kurį jos gali priimti arba atmesti, arba susitarti dėl kito sprendimo. Tačiau tarpininkas nepriima sprendimo dėl ginčijamos priemonės atitikties Susitarimui.
4. Procedūra vyksta Šalies, kuri yra ginčo Šalis, teritorijoje arba, abipusišku sutarimu, bet kokioje kitoje vietoje ar kitomis priemonėmis.
5. Ginčo šalys stengiasi rasti abipusiškai sutartą sprendimą per 60 dienų nuo tarpininko paskyrimo. Kol galutinis sprendimas nepriimtas, ginčo šalys gali svarstyti galimus laikinus sprendimus.

6. Ginčo šalių prašymu, tarpininkas ginčo šalims raštu pateikia faktinės ataskaitos projektą, kuriame trumpai aprašoma: a) procedūros metu nagrinėtos ginčijamos priemonės; b) taikytos procedūros ir c) procedūros pabaigoje pasiektas abipusiškai priimtinas sprendimas, įskaitant galimus laikinus sprendimus. Tarpininkas suteikia ginčo šalims galimybę per 15 dienų nuo faktinės ataskaitos projekto pateikimo pateikti pastabų dėl ataskaitos projekto. Apsvarstęs per šį terminą ginčo šalių pateiktas pastabas tarpininkas per 15 dienų po ginčo šalių pastabų gavimo joms raštu pateikia galutinę faktinę ataskaitą. Faktinėje ataskaitoje Susitarimas neaiškinamas.
7. Pagal Susitarimo 8.20 straipsnio 5 dalį tarpininkavimo procedūra nutraukiama tą dieną, kai ginčo šalis arba abi ginčo šalys raštu laiško forma apie tai informuoja tarpininką ir kitą ginčo šalį.

6 straipsnis

Abipusiškai sutarto sprendimo įgyvendinimas

1. Jei ginčo šalys susitaria dėl abipusiškai priimtino sprendimo, kiekviena ginčo šalis imasi visų reikiamų priemonių abipusiškai sutartam sprendimui įgyvendinti per sutartą terminą.
2. Įgyvendinančioji ginčo šalis raštu praneša kitai ginčo šaliai apie bet kokius veiksmus ar priemones, kurių imtasi abipusiškai sutartam sprendimui įgyvendinti.

7 straipsnis

Ryšys su ginčų sprendimo procedūra

1. Šia tarpininkavimo procedūra nesiekama sukurti pagrindo ginčų sprendimui pagal ginčų sprendimo procedūras, nustatytas Susitarime ar kitame susitarime. Vykstant kitoms ginčų sprendimo procedūroms ginčo šalis pagrindimui nenaudoja ar neteikia kaip įrodymų bet kuriam sprendimą priimančiam organui svarstyti, o šis į juos neatsižvelgia:
 - a) per tarpininkavimo procedūrą ginčo šalių išsakytų pozicijų, pripažįstamų faktų ar pareikštų nuomonių;
 - b) to, kad ginčo šalis nurodė norinti sutikti su sprendimu dėl problemų ar ginčų, dėl kurių buvo pradėta tarpininkavimo procedūra;
 - c) tarpininko pateiktų patarimų, pasiūlymų ar pareikštų nuomonių, arba
 - d) tarpininko parengtos faktinės ataskaitos projekto ar galutinės faktinės ataskaitos turinio.
2. Laikantis šio sprendimo 3 straipsnio 4 dalies, tarpininkavimu nedaromas poveikis Šalių ir ginčo šalių teisėms ir prievolėms pagal Susitarimo Aštunto skyriaus (Investicijos) F skirsnį (Investuotojų ir valstybių ginčų dėl investicijų sprendimas) ir Dvidešimt devintą skyrių (Ginčų sprendimas).

3. Ginčo šalių susitarimas dėl tarpininkavimo ir visi abipusiškai sutarti sprendimai skelbiami viešai. Viešai paskelbtose versijose nėra informacijos, kurią ginčo šalis nurodė esant konfidencialią. Nebent ginčo šalys susitartų kitaip, visi tarpininkavimo procedūros etapai, įskaitant visus patarimus ar pasiūlytą sprendimą, yra konfidencialūs. Vis dėlto bet kuri ginčo šalis gali paviėšinti, kad vyksta tarpininkavimo procedūra.

8 straipsnis

Terminai

Kiekvienas šiame sprendime nurodytas terminas gali būti pakeistas ginčo šalių bendru sutarimu.

9 straipsnis

Išlaidos

1. Ginčo šalys padengia savo išlaidas, susijusias su dalyvavimu tarpininkavimo procedūroje.
2. Ginčo šalys po lygiai pasidalija išlaidas, susijusias su organizaciniais klausimais, įskaitant tarpininko atlygį ir išlaidas. Tarpininko atlygis atitinka Ginčų sprendimo kolegijos nariams pagal Susitarimo 8.27 straipsnio 14 dalį numatytą atlygį.

10 straipsnis
Autentiški tekstai

Šis sprendimas parengiamas dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis, visi tekstai yra vienodai autentiški.

11 straipsnis
Įsigaliojimas

Šis sprendimas skelbiamas ir įsigalioja Susitarimo Aštunto skyriaus (Investicijos) F skirsnio (Investuotojų ir valstybių ginčų dėl investicijų sprendimas) įsigaliojimo dieną, jei Šalys diplomatiniais kanalais pasikeičia raštiškais pranešimais, patvirtinančiais, kad jos įgyvendino būtinus savo vidaus reikalavimus ir procedūras.

Priimta

Paslaugų ir investicijų komiteto vardu
Bendrapirmininkiai